

1) le présent Protocole entrera en vigueur, en ce qui concerne ladite Partie, à la date du dépôt de son instrument de ratification effectué conformément aux dispositions de l'article 31 de l'Accord; et

2) les dispositions de l'Accord s'appliqueront alors à titre provisoire, en ce qui concerne ladite Partie, comme s'il avait produit ses effets à compter du 1^{er} juillet 1950, ou, si ladite Partie, en déposant son instrument de ratification, notifie à l'Organisation Européenne de Coopération Économique (appelée ci-dessous l'«Organisation») que ce n'est pas possible, au début de la période comptable en cours lors de ce dépôt.

4. Tout membre de l'Organisation qui adhère à l'Accord, conformément aux dispositions de l'article 32 de l'Accord, avant son entrée en vigueur, peut adhérer au présent Protocole suivant les modalités et à la date fixées par l'Organisation.

5. *a.* Toute Partie au présent Protocole peut s'en retirer en donnant par écrit un préavis de retrait au Secrétaire général de l'Organisation (appelé ci-dessous le Secrétaire général) dans le cas où elle ne serait pas en mesure de ratifier l'Accord et en aurait informé l'Organisation conformément aux dispositions du paragraphe *d* de l'article 31 de l'Accord.

b. Au terme de la première période comptable suivant la date à laquelle ce préavis est donné, ou telle date ultérieure qui pourra être fixée dans ce préavis, la Partie de qui il émane cessera d'être Partie au présent Protocole.

(i) the present Protocol shall come into force, in so far as the said Party is concerned, on the date when its instrument of ratification is deposited in accordance with the provisions of Article 31 of the Agreement; and

(ii) the Agreement shall then be applied provisionally, in so far as the said Party is concerned, as if it had become effective on 1st July, 1950, or, if that Party when depositing its instrument of ratification notifies the Organisation for European Economic Cooperation (hereinafter referred to as the «Organisation») that this is not possible, then at the beginning of the accounting period in the course of which the instrument of ratification is deposited.

4. Any Member of the Organisation which accedes to the Agreement, in accordance with the provisions of Article 32 thereof, before its coming into force may accede to the present Protocol on such conditions and with effect from such date as the Organisation shall decide.

5. (*a*) Any Party to the present Protocol may withdraw therefrom by giving notice in writing of its intention to withdraw to the Secretary-General of the Organisation (hereinafter referred to as the «Secretary-General») in the event that such Party is unable to ratify the Agreement and has notified the Organisation in accordance with paragraph (*d*) of Article 31 of the Agreement.

(*b*) At the end of the first accounting period following the date on which such notice is given, or at such later date as may be specified in the notice, the Party giving it shall cease to be a Party to the present Protocol.